

SDI

ultramat 2

ITALIANO

ISTRUZIONI

La ringraziamo per avere acquistato questo miscelatore a doppio voltaggio. Ultramat 2 è dotato di un timer ad elevata precisione che assicura un'ottima consistenza e lavorabilità dei materiali miscelati.

Vibratore per amalgama per uso a intermittenza. Il ciclo di lavoro continuo massimo è di 30 operazioni di 8 secondi all'ora.

INDICAZIONI
Miscelazione di tutti i materiali dentali in capsula.

COMPONENTI DEL PRODOTTO
1 miscelatore
1 cavo di alimentazione
1 chiave a brugola da 3mm per la rimozione della vite di transito

DOPIO VOLTAGGIO
Il vibratore per amalgama è compatibile con diversi voltaggi e frequenze di alimentazione. Funziona a voltaggi compresi fra 120-240 V, 0,5-0,3 A e frequenza compresa fra 50-60 Hz.

L'USO DEL VIBRATORE PER AMALGAMA È SICURO NELLE SEGUENTI CONDIZIONI:
a) In ambienti chiusi privi di inquinamento o dove si ha un inquinamento secco e non conduttore.
b) Fino ad altitudini di 2.000 metri e a temperature comprese fra 5 °C e 40 °C.
c) con un'umidità relativa massima dell'80% per temperature fino a 31 °C, con una diminuzione lineare fino al 50% a 40 °C.
d) Con fluttuazioni della tensione della rete di massimo ±10% rispetto al voltaggio nominale e alle sovratensioni transitorie tipicamente presenti nella rete.
e) Il vibratore per amalgama è progettato esclusivamente per l'uso con le capsule ad amalgama e vetroionomero. È vietato l'uso di qualsiasi altro materiale, specialmente se tossico, su queste attrezzature.
f) L'unità si navierà automaticamente in caso di un'interruzione di corrente.

APERTURA DELL'IMBALLO E RIMOZIONE DELLA VITE DI TRANSITO
Il miscelatore è stato imballato con cura, in modo da evitare danneggiamenti durante il trasporto. Accertarsi che tutte le parti contenute nella confezione corrispondano a quelle sopra elencate. Aprire l'imballo con cura, in modo da evitare possibili danneggiamenti.

SDI

ultramat 2

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dziękujemy za zakup naszego mieszalnika. Urządzenie wyposażono w niezwykłą precyzyjny, sterowany mikroprocesorem minutnik. Umożliwiając dokładne i równomierne mieszanie zapewnia on optymalne właściwości kliniczne i wygodną aplikację stosowanych materiałów.

Mieszalnik został zaprojektowany do pracy z przerwami. Urządzenie może pracować maksymalnie przez 30 ośmiosekundowych cykli w ciągu jednej godziny.

ZASTOSOWANIE
 Mieszanie kapsulkowanych materiałów odtwórczych stosowanych w stomatologii.

OPAKOWANIE ZAWIERA
 1x mieszalnik
 1x przewód zasilający
 1x 3mm uniwersalny klucz imbusowy do usunięcia zabezpieczenia na czas transportu

ZASILANIE
 Urządzenie pracuje przy napięciu prądu elektrycznego 120 – 240V, natężeniu 0.5A – 0.3A i częstotliwości 50 – 60Hz, jest więc zgodne z różnymi parametrami zasilającego prądu.

MIESZALNIK ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO BEZPIECZNEJ PRACY W NASTĘPUJĄCYCH WARUNKACH:
 a) Zamiknięte pomieszczenia, w których nie występują zanieczyszczenia lub wnp. występuje zanieczyszczenia są suche i nie przewodzą prądu elektrycznego.
 b) Wysokość nie większa niż 2000m n.p.m. (6562 stop) w zakresie temperatur od 5°C (41°F) do 40°C (104°F).
 c) Maksymalna względna wilgotność powietrza 80% w temperaturze 31°C (87.8°F) lub 50% w temperaturze 40°C (104°F).
 d) Krótkotrwałe spadania napięcia w sieci zasilającej nie większe niż ±10% od wartości nominalnej.
 e) Mieszalnik jest przeznaczony do pracy z kapsułkami zawierającymi amalgamaty lub cementy szkło-ionomero-we. Inne, potencjalnie niebezpieczne materiały, nie powinny być mieszane w tym urządzeniu.
 f) Urządzenie nie włączy się ponownie automatycznie po przerwie w dostawie prądu.

ROZPAKOWANIE I USUWANIE ZABEZPIECZENIA NA CZAS TRANSPORTU
 Twój mieszalnik został starannie spakowany aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom mogącym powstać podczas transportu. Upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie wyszczególnione powyżej elementy. Zachowaj ostrożność podczas rozpakowywania urządzenia – pozwól to uniknąć zarysowania lub innych uszkodzeń.

SDI

ultramat 2

ITALIANO

ISTRUZIONI

PRIMA DELL'UTILIZZO RIMUOVERE LA VITE DI TRANSITO SITUATA NELLA PARTE INFERIORE DELL'UNITÀ'

Per la sicurezza durante il trasporto, prima della spedizione, il miscelatore è stato dotato di una vite di transito che deve essere rimossa prima dell'utilizzo.

a) Capovolgere ed appoggiare il miscelatore su una superficie morbida.

b) Rimuovere la vite di transito girando in senso antiorario, utilizzando l'apposita chiave a brugola.

c) Capovolgere l'amalgamatore e metterlo in una posizione facilmente accessibile.

UTILIZZO
Impostazione del timer

- Collegare l'unità al cavo di alimentazione e inserirlo in una presa di corrente munita di messa a terra.
- Posizionare il vibratore per amalgama di modo che l'interruttore sulla presa sia a portata di mano o la spina possa essere staccata facilmente.
- Posizionare su ON l'interruttore che si trova nella parte posteriore di Ultramat 2. La durata del ciclo sarà indicata dal display illuminato con i numeri in rosso, nella parte frontale di Ultramat 2.
- Abbassare il coperchio protettivo di Ultramat 2 e selezionare il tempo di miscelazione desiderato, premendo sul pulsante "selezione durata". NOTA: il timer opera da 1 a 16 secondi.
- Posizionare l'interruttore su OFF e poi ancora su ON
- Adesso il tempo di miscelazione è memorizzato.

ATTENZIONE: quando si solleva il coperchio, non toccare le forcelle se sono ancora in movimento.

Posizionamento delle capsule

- Sollevare il coperchio protettivo ed inserire la capsula nella forchetta del miscelatore. NOTA: le capsule dotate di puntali più lunghi (es. capsule Riva) devono essere inserite con la punta rivolta verso sinistra.
- Abbassare il coperchio protettivo.

Accensione/Spengimento

- Premere il tasto "Accensione/Spengimento" per iniziare la miscelazione. NOTA: per interrompere la miscelazione, sollevare il coperchio protettivo oppure premere il tasto "Accensione/Spengimento". Al termine della giornata, si consiglia di posizionare su OFF l'interruttore posto nella parte posteriore dell'unità.

Etichetta frontale:

- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

SDI

ultramat 2

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dziękujemy za zakup naszego mieszalnika. Urządzenie wyposażono w niezwykłą precyzyjny, sterowany mikroprocesorem minutnik. Umożliwiając dokładne i równomierne mieszanie zapewnia on optymalne właściwości kliniczne i wygodną aplikację stosowanych materiałów.

Mieszalnik został zaprojektowany do pracy z przerwami. Urządzenie może pracować maksymalnie przez 30 ośmiosekundowych cykli w ciągu jednej godziny.

ZASTOSOWANIE
 Mieszanie kapsulkowanych materiałów odtwórczych stosowanych w stomatologii.

OPAKOWANIE ZAWIERA
 1x mieszalnik
 1x przewód zasilający
 1x 3mm uniwersalny klucz imbusowy do usunięcia zabezpieczenia na czas transportu

ZASILANIE
 Urządzenie pracuje przy napięciu prądu elektrycznego 120 – 240V, natężeniu 0.5A – 0.3A i częstotliwości 50 – 60Hz, jest więc zgodne z różnymi parametrami zasilającego prądu.

MIESZALNIK ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO BEZPIECZNEJ PRACY W NASTĘPUJĄCYCH WARUNKACH:
 a) Zamiknięte pomieszczenia, w których nie występują zanieczyszczenia lub wnp. występuje zanieczyszczenia są suche i nie przewodzą prądu elektrycznego.
 b) Wysokość nie większa niż 2000m n.p.m. (6562 stop) w zakresie temperatur od 5°C (41°F) do 40°C (104°F).
 c) Maksymalna względna wilgotność powietrza 80% w temperaturze 31°C (87.8°F) lub 50% w temperaturze 40°C (104°F).
 d) Krótkotrwałe spadania napięcia w sieci zasilającej nie większe niż ±10% od wartości nominalnej.
 e) Mieszalnik jest przeznaczony do pracy z kapsułkami zawierającymi amalgamaty lub cementy szkło-ionomero-we. Inne, potencjalnie niebezpieczne materiały, nie powinny być mieszane w tym urządzeniu.
 f) Urządzenie nie włączy się ponownie automatycznie po przerwie w dostawie prądu.

ROZPAKOWANIE I USUWANIE ZABEZPIECZENIA NA CZAS TRANSPORTU
 Twój mieszalnik został starannie spakowany aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom mogącym powstać podczas transportu. Upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie wyszczególnione powyżej elementy. Zachowaj ostrożność podczas rozpakowywania urządzenia – pozwól to uniknąć zarysowania lub innych uszkodzeń.

SDI

ultramat 2

ITALIANO

ISTRUZIONI

PULIZIA DEL MISCELATORE

L'igiene della superficie deve essere fatta con disinfettanti antibatterici per le superfici, come Glutaraldeide, Clorexidina gluconato e Alcool isopropilico al 70%. Durante la disinfezione di qualsiasi parte del dispositivo, vaporizzare l'agente disinfettante su un panno e pulire le parti **esterne**.

AVVERTENZE GENERALI

- La forchetta potrebbe usurarsi. In tal caso dovrà essere sostituita. (Contattare il personale autorizzato per la sostituzione/installazione).
- Il cavo di alimentazione deve essere utilizzato sempre completamente esteso e deve essere conservato in buone condizioni.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Forte rumore all'inizio della miscelazione: rimuovere la vite di transito.** Le capsule non sono assicurate alla forchetta: se i bracci si sono allentati è necessario sostituire la forchetta. (Contattare il personale autorizzato per la sostituzione/installazione)
- Malfunzionamento elettrico o meccanico: contattare il personale autorizzato. Sostituzione del fusibile interno:
Utilizzare solo FUSIBILE LENTO 5 x 20mm, 0.5 A / 250V (PCB)

PERIODO DI GARANZIA

SDI Limited, il Produttore, estende a cinque (5) anni la garanzia per l'acquirente originale, contro i difetti dei materiali o nella manodopera. Il produttore correggerà qualsiasi difetto insorto nel periodo di garanzia, riparando o sostituendo il pezzo difettoso, a proprio giudizio. La validità della garanzia è subordinata ad un'ispezione comprovante l'utilizzo normale e proprio del prodotto, soggetto alle condizioni sotto elencate.

CONDIZIONI DI GARANZIA - LEGGERE ATTENTAMENTE

- Si prega di compilare la cedola di garanzia contenuta nella confezione e di rispedirla immediatamente a SDI, allegando la prova d'acquisto. Il mancato adempimento delle suddette indicazioni renderà nulla la garanzia.
- In alternativa, è possibile visitare il sito <http://www.sdi.com.au/> warranty per registrare la garanzia.

- I reclami per danni subiti durante il trasporto devono essere redatti immediatamente in presenza del trasportatore.
- Tutte le spedizioni di articoli difettosi devono essere restituite al Produttore, dopo suo consenso scritto. Tutto il prodotto restituito deve essere accompagnato da una descrizione completa del difetto o malfunzionamento.
- Solo il personale tecnico SDI è autorizzato ad effettuare riparazioni su Radii Plus. Il produttore sarà esonerato da qualsiasi obbligo di garanzia nel caso in cui le riparazioni o modifiche venissero fatte da persone non facenti parte del personale tecnico autorizzato SDI.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio SDI per sostituire i componenti difettosi. La garanzia del prodotto non copre alcun danneggiamento risultante dall'utilizzo di parti di ricambio di terzi.

e) Il Produttore sarà esonerato da qualsiasi obbligo di garanzia nel caso di installazione impropria, danneggiamento casuale oppure, evidente manomissione incluso, ma non solo, il danneggiamento dovuto a liquidi o ad autoveicolo.

f) Il Produttore non sarà in alcun modo responsabile per qualsiasi danno derivante dalla manomissione del prodotto.

g) Solamente la suddetta garanzia sarà ritenuta valida. Qualsiasi altra garanzia esplicita o implicita è esclusa.

SDI

ultramat 2

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dziękujemy za zakup naszego mieszalnika. Urządzenie wyposażono w niezwykłą precyzyjny, sterowany mikroprocesorem minutnik. Umożliwiając dokładne i równomierne mieszanie zapewnia on optymalne właściwości kliniczne i wygodną aplikację stosowanych materiałów.

Mieszalnik został zaprojektowany do pracy z przerwami. Urządzenie może pracować maksymalnie przez 30 ośmiosekundowych cykli w ciągu jednej godziny.

ZASTOSOWANIE
 Mieszanie kapsulkowanych materiałów odtwórczych stosowanych w stomatologii.

OPAKOWANIE ZAWIERA
 1x mieszalnik
 1x przewód zasilający
 1x 3mm uniwersalny klucz imbusowy do usunięcia zabezpieczenia na czas transportu

ZASILANIE
 Urządzenie pracuje przy napięciu prądu elektrycznego 120 – 240V, natężeniu 0.5A – 0.3A i częstotliwości 50 – 60Hz, jest więc zgodne z różnymi parametrami zasilającego prądu.

MIESZALNIK ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO BEZPIECZNEJ PRACY W NASTĘPUJĄCYCH WARUNKACH:
 a) Zamiknięte pomieszczenia, w których nie występują zanieczyszczenia lub wnp. występuje zanieczyszczenia są suche i nie przewodzą prądu elektrycznego.
 b) Wysokość nie większa niż 2000m n.p.m. (6562 stop) w zakresie temperatur od 5°C (41°F) do 40°C (104°F).
 c) Maksymalna względna wilgotność powietrza 80% w temperaturze 31°C (87.8°F) lub 50% w temperaturze 40°C (104°F).
 d) Krótkotrwałe spadania napięcia w sieci zasilającej nie większe niż ±10% od wartości nominalnej.
 e) Mieszalnik jest przeznaczony do pracy z kapsułkami zawierającymi amalgamaty lub cementy szkło-ionomero-we. Inne, potencjalnie niebezpieczne materiały, nie powinny być mieszane w tym urządzeniu.
 f) Urządzenie nie włączy się ponownie automatycznie po przerwie w dostawie prądu.

ROZPAKOWANIE I USUWANIE ZABEZPIECZENIA NA CZAS TRANSPORTU
 Twój mieszalnik został starannie spakowany aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom mogącym powstać podczas transportu. Upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie wyszczególnione powyżej elementy. Zachowaj ostrożność podczas rozpakowywania urządzenia – pozwól to uniknąć zarysowania lub innych uszkodzeń.

SDI

ultramat 2

ITALIANO

ISTRUZIONI

ATTENZIONE: (consultare le istruzioni allegate)

Alta tensione all'interno. Questa unità funziona con corrente alternata. L'unità deve essere aperta solo da personale autorizzato.

Uwaga: (Zastosuj się do dołączonej instrukcji)

Wysokie Napięcie: To urządzenie jest zasilane ze źródła prądu zmiennego. Tylko autoryzowany personel może dokonywać napraw.

Atsargiai: (Daugiau informacijos ieškokite papildomose instrukcijose)

Viduje aukšta įtampa: Šis įrenginys veikia iš A.C. maitinimo šaltinio. Įrenginio atidaryti gali tik autorizuotas personalas.

Let op: Raadpleeg de bijgeleverde instructies.

Hoogspanning: Dit apparaat is aangesloten op het lichtnet en mag alleen worden geopend door bevoegd personeel.

SDI

ultramat 2

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dziękujemy za zakup naszego mieszalnika. Urządzenie wyposażono w niezwykłą precyzyjny, sterowany mikroprocesorem minutnik. Umożliwiając dokładne i równomierne mieszanie zapewnia on optymalne właściwości kliniczne i wygodną aplikację stosowanych materiałów.

Mieszalnik został zaprojektowany do pracy z przerwami. Urządzenie może pracować maksymalnie przez 30 ośmiosekundowych cykli w ciągu jednej godziny.

ZASTOSOWANIE
 Mieszanie kapsulkowanych materiałów odtwórczych stosowanych w stomatologii.

OPAKOWANIE ZAWIERA
 1x mieszalnik
 1x przewód zasilający
 1x 3mm uniwersalny klucz imbusowy do usunięcia zabezpieczenia na czas transportu

ZASILANIE
 Urządzenie pracuje przy napięciu prądu elektrycznego 120 – 240V, natężeniu 0.5A – 0.3A i częstotliwości 50 – 60Hz, jest więc zgodne z różnymi parametrami zasilającego prądu.

MIESZALNIK ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO BEZPIECZNEJ PRACY W NASTĘPUJĄCYCH WARUNKACH:
 a) Zamiknięte pomieszczenia, w których nie występują zanieczyszczenia lub wnp. występuje zanieczyszczenia są suche i nie przewodzą prądu elektrycznego.
 b) Wysokość nie większa niż 2000m n.p.m. (6562 stop) w zakresie temperatur od 5°C (41°F) do 40°C (104°F).
 c) Maksymalna względna wilgotność powietrza 80% w temperaturze 31°C (87.8°F) lub 50% w temperaturze 40°C (104°F).
 d) Krótkotrwałe spadania napięcia w sieci zasilającej nie większe niż ±10% od wartości nominalnej.
 e) Mieszalnik jest przeznaczony do pracy z kapsułkami zawierającymi amalgamaty lub cementy szkło-ionomero-we. Inne, potencjalnie niebezpieczne materiały, nie powinny być mieszane w tym urządzeniu.
 f) Urządzenie nie włączy się ponownie automatycznie po przerwie w dostawie prądu.

ROZPAKOWANIE I USUWANIE ZABEZPIECZENIA NA CZAS TRANSPORTU
 Twój mieszalnik został starannie spakowany aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom mogącym powstać podczas transportu. Upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie wyszczególnione powyżej elementy. Zachowaj ostrożność podczas rozpakowywania urządzenia – pozwól to uniknąć zarysowania lub innych uszkodzeń.

SDI

ultramat 2

ITALIANO

ISTRUZIONI

PRIMA DELL'UTILIZZO RIMUOVERE LA VITE DI TRANSITO SITUATA NELLA PARTE INFERIORE DELL'UNITÀ'

Per la sicurezza durante il trasporto, prima della spedizione, il miscelatore è stato dotato di una vite di transito che deve essere rimossa prima dell'utilizzo.

a) Capovolgere ed appoggiare il miscelatore su una superficie morbida.

b) Rimuovere la vite di transito girando in senso antiorario, utilizzando l'apposita chiave a brugola.

c) Capovolgere l'amalgamatore e metterlo in una posizione facilmente accessibile.

UTILIZZO
Impostazione del timer

- Collegare l'unità al cavo di alimentazione e inserirlo in una presa di corrente munita di messa a terra.
- Posizionare il vibratore per amalgama di modo che l'interruttore sulla presa sia a portata di mano o la spina possa essere staccata facilmente.
- Posizionare su ON l'interruttore che si trova nella parte posteriore di Ultramat 2. La durata del ciclo sarà indicata dal display illuminato con i numeri in rosso, nella parte frontale di Ultramat 2.
- Abbassare il coperchio protettivo di Ultramat 2 e selezionare il tempo di miscelazione desiderato, premendo sul pulsante "selezione durata". NOTA: il timer opera da 1 a 16 secondi.
- Posizionare l'interruttore su OFF e poi ancora su ON
- Adesso il tempo di miscelazione è memorizzato.

ATTENZIONE: quando si solleva il coperchio, non toccare le forcelle se sono ancora in movimento.

Posizionamento delle capsule

- Sollevare il coperchio protettivo ed inserire la capsula nella forchetta del miscelatore. NOTA: le capsule dotate di puntali più lunghi (es. capsule Riva) devono essere inserite con la punta rivolta verso sinistra.
- Abbassare il coperchio protettivo.

Accensione/Spengimento

- Premere il tasto "Accensione/Spengimento" per iniziare la miscelazione. NOTA: per interrompere la miscelazione, sollevare il coperchio protettivo oppure premere il tasto "Accensione/Spengimento". Al termine della giornata, si consiglia di posizionare su OFF l'interruttore posto nella parte posteriore dell'unità.

Etichetta frontale:

- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

SDI

ultramat 2

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dziękujemy za zakup naszego mieszalnika. Urządzenie wyposażono w niezwykłą precyzyjny, sterowany mikroprocesorem minutnik. Umożliwiając dokładne i równomierne mieszanie zapewnia on optymalne właściwości kliniczne i wygodną aplikację stosowanych materiałów.

Mieszalnik został zaprojektowany do pracy z przerwami. Urządzenie może pracować maksymalnie przez 30 ośmiosekundowych cykli w ciągu jednej godziny.

ZASTOSOWANIE
 Mieszanie kapsulkowanych materiałów odtwórczych stosowanych w stomatologii.

OPAKOWANIE ZAWIERA
 1x mieszalnik
 1x przewód zasilający
 1x 3mm uniwersalny klucz imbusowy do usunięcia zabezpieczenia na czas transportu

ZASILANIE
 Urządzenie pracuje przy napięciu prądu elektrycznego 120 – 240V, natężeniu 0.5A – 0.3A i częstotliwości 50 – 60Hz, jest więc zgodne z różnymi parametrami zasilającego prądu.

MIESZALNIK ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO BEZPIECZNEJ PRACY W NASTĘPUJĄCYCH WARUNKACH:
 a) Zamiknięte pomieszczenia, w których nie występują zanieczyszczenia lub wnp. występuje zanieczyszczenia są suche i nie przewodzą prądu elektrycznego.
 b) Wysokość nie większa niż 2000m n.p.m. (6562 stop) w zakresie temperatur od 5°C (41°F) do 40°C (104°F).
 c) Maksymalna względna wilgotność powietrza 80% w temperaturze 31°C (87.8°F) lub 50% w temperaturze 40°C (104°F).
 d) Krótkotrwałe spadania napięcia w sieci zasilającej nie większe niż ±10% od wartości nominalnej.
 e) Mieszalnik jest przeznaczony do pracy z kapsułkami zawierającymi amalgamaty lub cementy szkło-ionomero-we. Inne, potencjalnie niebezpieczne materiały, nie powinny być mieszane w tym urządzeniu.
 f) Urządzenie nie włączy się ponownie automatycznie po przerwie w dostawie prądu.

ROZPAKOWANIE I USUWANIE ZABEZPIECZENIA NA CZAS TRANSPORTU
 Twój mieszalnik został starannie spakowany aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom mogącym powstać podczas transportu. Upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie wyszczególnione powyżej elementy. Zachowaj ostrożność podczas rozpakowywania urządzenia – pozwól to uniknąć zarysowania lub innych uszkodzeń.

SDI

ultramat 2

ITALIANO

ISTRUZIONI

PRIMA DELL'UTILIZZO RIMUOVERE LA VITE DI TRANSITO SITUATA NELLA PARTE INFERIORE DELL'UNITÀ'

Per la sicurezza durante il trasporto, prima della spedizione, il miscelatore è stato dotato di una vite di transito che deve essere rimossa prima dell'utilizzo.

a) Capovolgere ed appoggiare il miscelatore su una superficie morbida.

b) Rimuovere la vite di transito girando in senso antiorario, utilizzando l'apposita chiave a brugola.

c) Capovolgere l'amalgamatore e metterlo in una posizione facilmente accessibile.

UTILIZZO
Impostazione del timer

- Collegare l'unità al cavo di alimentazione e inserirlo in una presa di corrente munita di messa a terra.
- Posizionare il vibratore per amalgama di modo che l'interruttore sulla presa sia a portata di mano o la spina possa essere staccata facilmente.
- Posizionare su ON l'interruttore che si trova nella parte posteriore di Ultramat 2. La durata del ciclo sarà indicata dal display illuminato con i numeri in rosso, nella parte frontale di Ultramat 2.
- Abbassare il coperchio protettivo di Ultramat 2 e selezionare il tempo di miscelazione desiderato, premendo sul pulsante "selezione durata". NOTA: il timer opera da 1 a 16 secondi.
- Posizionare l'interruttore su OFF e poi ancora su ON
- Adesso il tempo di miscelazione è memorizzato.

ATTENZIONE: quando si solleva il coperchio, non toccare le forcelle se sono ancora in movimento.

Posizionamento delle capsule

- Sollevare il coperchio protettivo ed inserire la capsula nella forchetta del miscelatore. NOTA: le capsule dotate di puntali più lunghi (es. capsule Riva) devono essere inserite con la punta rivolta verso sinistra.
- Abbassare il coperchio protettivo.

Accensione/Spengimento

- Premere il tasto "Accensione/Spengimento" per iniziare la miscelazione. NOTA: per interrompere la miscelazione, sollevare il coperchio protettivo oppure premere il tasto "Accensione/Spengimento". Al termine della giornata, si consiglia di posizionare su OFF l'interruttore posto nella parte posteriore dell'unità.

Etichetta frontale:

- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

SDI

ultramat 2

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dziękujemy za zakup naszego mieszalnika. Urządzenie wyposażono w niezwykłą precyzyjny, sterowany mikroprocesorem minutnik. Umożliwiając dokładne i równomierne mieszanie zapewnia on optymalne właściwości kliniczne i wygodną aplikację stosowanych materiałów.

Mieszalnik został zaprojektowany do pracy z przerwami. Urządzenie może pracować maksymalnie przez 30 ośmiosekundowych cykli w ciągu jednej godziny.

ZASTOSOWANIE
 Mieszanie kapsulkowanych materiałów odtwórczych stosowanych w stomatologii.

OPAKOWANIE ZAWIERA
 1x mieszalnik
 1x przewód zasilający
 1x 3mm uniwersalny klucz imbusowy do usunięcia zabezpieczenia na czas transportu

ZASILANIE
 Urządzenie pracuje przy napięciu prądu elektrycznego 120 – 240V, natężeniu 0.5A – 0.3A i częstotliwości 50 – 60Hz, jest więc zgodne z różnymi parametrami zasilającego prądu.

MIESZALNIK ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO BEZPIECZNEJ PRACY W NASTĘPUJĄCYCH WARUNKACH:
 a) Zamiknięte pomieszczenia, w których nie występują zanieczyszczenia lub wnp. występuje zanieczyszczenia są suche i nie przewodzą prądu elektrycznego.
 b) Wysokość nie większa niż 2000m n.p.m. (6562 stop) w zakresie temperatur od 5°C (41°F) do 40°C (104°F).
 c) Maksymalna względna wilgotność powietrza 80% w temperaturze 31°C (87.8°F) lub 50% w temperaturze 40°C (104°F).
 d) Krótkotrwałe spadania napięcia w sieci zasilającej nie większe niż ±10% od wartości nominalnej.
 e) Mieszalnik jest przeznaczony do pracy z kapsułkami zawierającymi amalgamaty lub cementy szkło-ionomero-we. Inne, potencjalnie niebezpieczne materiały, nie powinny być mieszane w tym urządzeniu.
 f) Urządzenie nie włączy się ponownie automatycznie po przerwie w dostawie prądu.

ROZPAKOWANIE I USUWANIE ZABEZPIECZENIA NA CZAS TRANSPORTU
 Twój mieszalnik został starannie spakowany aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom mogącym powstać podczas transportu. Upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie wyszczególnione powyżej elementy. Zachowaj ostrożność podczas rozpakowywania urządzenia – pozwól to uniknąć zarysowania lub innych uszkodzeń.

SDI

ultramat 2

LITHUANIAN

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Dėkujame, kad įsigijote dvigubos įtampos amalgamatorių, kurio laikmatis yra kontroliuojamas ypatingai didelio tikslumo mikroprocesoriaus, o tai užtikrina vienodą ir tikslų maišymą, optimalias sumašytų medžiagų kliniškes savybes bei patogų panaudojimą.

Šis amalgamatorius galima naudoti tik su patraukomis. Maksimalus nepetrkusiomas įrenginio našumas yra 30 operacijų, trunkančių 8 sekundes, per valandą.

INDIKACIJOS
 Odontologinių restauracinių medžiagų, įpakuočių kapsulėse, sumašymas.

PAKUOTĖS TURINYS
 1 x amalgamatorius
 1 x elektros laidas
 1 x 3mm raktas transportavimo varžtui atsukti

DVIGUBA ĮTAMPA
 Šis amalgamatorius veikia, esant elektros tinklo įtampai nuo 120 iki 240V,rovės stipriui nuo 0.5A iki 0.3A ir dažniui nuo 50 iki 60Hz.

AMALGAMATORIUS ZOSTA LAUGIAI, ESANT ŠIOMS SĄLYGOMS:
 a) Uždaroje patalpoje, kur oras neužterštas arba užterštas tik sausomis, nelaidejomis teršalų dalelėmis.
 b) Iki 2,000 metrų (6562 pėdų) aukštyje ir nuo 5°C (41°F) iki 40°C (104°F) temperatūroje.
 c) Esant maksimaliai santykinėi drėgmei nuo 80%, esant ne didesnei nei 31°C (87.8°F) temperatūrai, iki 50%, esant ne didesnei nei 40°C (104°F) temperatūrai.
 d) Kai elektros tinklo įtampos dydžio svyravimai neviršija ±10% nuo nominalios įtampos ir yra trumpalaikiai.
 e) Šiam amalgamatoriuje galima maišyti tik amalgamos ir stiklo jonomero kapsules. Šioms įrenginyje negalima maišyti jokiu kitu, o ypač pavojingų, medžiagų.
 f) Dings elektros įtampa, šis įrenginys nepadės veikti automatiškai.

ĮŠPAKAVIMAS IR TRANSPORTAVIMO VARŽTŲ ATSKIKIMAS
 Amalgamatorius buvo kruopščiai supakuotas, norint išvengti pažeidimų transportavimo metu. Įsitikinkite, kad pakuočių yra visos dalys, išvardintos pakuočių lape. Norint išvengti subraižymo ar kitokios žalos, išpakuoti reikia atsargiai.

SDI

ultramat 2

LITHUANIAN

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PRĖS NAUDOJIMĄ, ATSKIKITE TRANSPORTAVIMO VARŽTĄ, ESANTĮ AMALGAMATORIAUS APAČIOJE.

Amalgamatorius buvo suvėrztas transportavimo varžtu, kad aparatas nebūtų įžeistas transportavimo metu. Labai svarbu atsukti tą varžtą, prieš pradėnant naudoti amalgamatorių.

- Paguldykite prietaisą šonu ant minkšto paviršiaus.
- Naudodami 3mm raktą, sukite transportavimo varžtą prieš laikrodžio rodyklę, kol jis atsilaisvins. Išimkite varžtą.
- Atstatykite amalgamatorių į teisingą padėtį ant lygaus paviršiaus lengvai pasiekiamose vietose.

PRIETAISO NAUDOJIMAS
Kaip nustatyti laikmatį

- Prijunkite elektros laidą prie amalgamatoriaus, tada prijunkite laidą prie elektros tinklo. Jei reikia, įjunkite elektros tiekimą.
- Amalgamatorių pastatykite tokioje vietoje, kur būtų patogų pasiekti elektros tinklo ir darbo kokybės defektams. Gamintojas suteikia savo nuožūrą taisyti visus defektus, kurie atsirs garantiname periode, arba keisti pirkinį į naują gaminį. Ši garantija galioja, jei, atlikus gamyklinę patikrą, buvo nustatyta, kad defektas atsirado, tinkamai naudojant gaminį, laikantis žemiau nurodytų taisyklių.

Pradėti / Baigti

- Maišymo režimo įjungimui paspauskite „Start/ Stop“ mygtuką. PASTABA: norint užbaigti maišymą, reikia arba pakelti apsauginį dangtelį, arba paspausti „Start/ Stop“ mygtuką. Darbo dienos pabaigoje rekomenduojama išjungti prietaisą su galinėje sienelėje esančiu „ON/ OFF“ mygtuku.

Priešinė panelė:

- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

SDI

ultramat 2

ITALIANO

ISTRUZIONI

PRIMA DELL'UTILIZZO RIMUOVERE LA VITE DI TRANSITO SITUATA NELLA PARTE INFERIORE DELL'UNITÀ'

Per la sicurezza durante il trasporto, prima della spedizione, il miscelatore è stato dotato di una vite di transito che deve essere rimossa prima dell'utilizzo.

a) Capovolgere ed appoggiare il miscelatore su una superficie morbida.

b) Rimuovere la vite di transito girando in senso antiorario, utilizzando l'apposita chiave a brugola.

c) Capovolgere l'amalgamatore e metterlo in una posizione facilmente accessibile.

UTILIZZO
Impostazione del timer

- Collegare l'unità al cavo di alimentazione e inserirlo in una presa di corrente munita di messa a terra.
- Posizionare il vibratore per amalgama di modo che l'interruttore sulla presa sia a portata di mano o la spina possa essere staccata facilmente.
- Posizionare su ON l'interruttore che si trova nella parte posteriore di Ultramat 2. La durata del ciclo sarà indicata dal display illuminato con i numeri in rosso, nella parte frontale di Ultramat 2.
- Abbassare il coperchio protettivo di Ultramat 2 e selezionare il tempo di miscelazione desiderato, premendo sul pulsante "selezione durata". NOTA: il timer opera da 1 a 16 secondi.
- Posizionare l'interruttore su OFF e poi ancora su ON
- Adesso il tempo di miscelazione è memorizzato.

ATTENZIONE: quando si solleva il coperchio, non toccare le forcelle se sono ancora in movimento.

Posizionamento delle capsule

- Sollevare il coperchio protettivo ed inserire la capsula nella forchetta del miscelatore. NOTA: le capsule dotate di puntali più lunghi (es. capsule Riva) devono essere inserite con la punta rivolta verso sinistra.
- Abbassare il coperchio protettivo.

Accensione/Spengimento

- Premere il tasto "Accensione/Spengimento" per iniziare la miscelazione. NOTA: per interrompere la miscelazione, sollevare il coperchio protettivo oppure premere il tasto "Accensione/Spengimento". Al termine della giornata, si consiglia di posizionare su OFF l'interruttore posto nella parte posteriore dell'unità.

Etichetta frontale:

- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

SDI</